



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี

รหัสเรื่อง : ส9074

รับที่ : ๘6391/56

วันที่ : 03 พ.ค. 56 เวลา : 10:37

ที่ กต ๐๕๐๔/๕๒๕

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๑ พฤษภาคม ๒๕๕๖

ส.ค. 3/127
วันที่ 3 พ.ค. ๕๖
เวลา 10.50 น.

เรื่อง การจัดทำความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐแอลเบเนียว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราซึ่งกันและกันสำหรับหนังสือเดินทางทูตและราชการ

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. ร่างความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐแอลเบเนียว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราซึ่งกันและกันสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและราชการ และคำแปลภาษาไทยอย่างไม่เป็นทางการ
๒. สำเนาหนังสือสำนักงานตรวจคนเข้าเมือง ด่วนที่สุด ที่ ตช ๐๐๒๙.๑๗๑/๗๕๑ ลงวันที่ ๖ มีนาคม ๒๕๕๕
๓. สำเนาหนังสือสำนักงานสภาความมั่นคงแห่งชาติ ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๘๐๙/๐๖๕๓ ลงวันที่ ๘ มีนาคม ๒๕๕๕
๔. สำเนาหนังสือสำนักข่าวกรองแห่งชาติ ที่ นร ๐๖๐๙/๑๓๗๒ ลงวันที่ ๒ มีนาคม ๒๕๕๕

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอเสนอเรื่องการจัดทำความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐแอลเบเนียว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราซึ่งกันและกันสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและราชการ มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนข้อมูลเกี่ยวกับเรื่องดังกล่าว ดังนี้

๑. ภูมิหลัง

๑.๑ ประเทศไทยกับสาธารณรัฐแอลเบเนียได้สถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างกัน เมื่อวันที่ ๓๐ กันยายน ๒๕๒๕ ความสัมพันธ์ดำเนินไปด้วยความราบรื่นมาโดยตลอด ทั้งสองฝ่ายมีปฏิสัมพันธ์มากขึ้นภายหลังจากที่แอลเบเนียเปลี่ยนแปลงระบอบการปกครองจากคอมมิวนิสต์เป็นประชาธิปไตยตั้งแต่ปี ๒๕๓๔

๑.๒ ในปี ๒๕๕๑ ฝ่ายแอลเบเนียได้เสนอจัดทำความตกลงยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับหนังสือเดินทางทูตและราชการระหว่างไทยกับแอลเบเนีย เพื่อเป็นการแสดงเจตจำนงทางการเมืองที่จะมีความร่วมมือกับไทยอย่างใกล้ชิดมากขึ้น และเพื่อเอื้อประโยชน์ต่อการเดินทางไปมาหาสู่ระหว่างกัน โดยทั้งสองฝ่ายได้แลกเปลี่ยนร่างโต้ตอบจนเห็นชอบร่วมกันต่อร่างความตกลงฯ แล้วด้วยความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

การจัดทำความตกลงฯ เป็นเรื่องเกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันกับรัฐบาลไทย ตามมาตรา ๔(๗) ของพระราชบัญญัติว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

๓.สาระสำคัญของความตกลงฯ และข้อกำหนด

๓.๑ ความตกลงดังกล่าวจัดทำขึ้นเพื่ออำนวยความสะดวกในการเดินทางเข้า-ออก และพำนักเพื่อปฏิบัติหน้าที่ในดินแดนของแต่ละฝ่ายของบุคคลที่ถือหนังสือเดินทางทูตและราชการ โดยไม่ต้องขอรับการตรวจลงตราเป็นระยะเวลาไม่เกิน ๙๐ วัน ซึ่งการจัดทำความตกลงดังกล่าวถือเป็นการยกระดับความร่วมมือระหว่างสองประเทศ เพื่อเป็นพื้นฐานไปสู่การพัฒนาความสัมพันธ์ในมิติต่าง ๆ โดยเฉพาะด้านการเมือง เศรษฐกิจ การท่องเที่ยว วิชาการ และวัฒนธรรม

๓.๒ ร่างความตกลงฯ เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศและเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฯ ซึ่งจะต้องได้รับความเห็นชอบของคณะรัฐมนตรีก่อนการลงนาม อย่างไรก็ตาม ร่างความตกลงฯ ไม่เป็นหนังสือสัญญาที่ต้องได้รับความเห็นชอบของรัฐสภา ตามมาตรา ๑๙๐ วรรคสองของรัฐธรรมนูญฯ เนื่องจากร่างความตกลงฯ ไม่เป็นหนังสือสัญญาที่มีบทเปลี่ยนแปลงอาณาเขตไทยหรือเขตพื้นที่นอกอาณาเขตซึ่งประเทศไทยมีสิทธิอธิปไตยหรือมีเขตอำนาจตามหนังสือสัญญาหรือตามกฎหมายระหว่างประเทศ หรือจะต้องออกพระราชบัญญัติเพื่อให้การเป็นไปตามหนังสือสัญญา หรือมีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง หรือมีผลผูกพันด้านการค้าการลงทุนหรืองบประมาณของประเทศอย่างมีนัยสำคัญ

๔. ความจำเป็นเร่งด่วน

ฝ่ายไทยและฝ่ายแอลเบเนียได้บรรลุการเจรจาร่างความตกลงฯ ร่วมกันแล้ว และฝ่ายแอลเบเนียได้ผลักดันให้มีการลงนามความตกลงฯ โดยเร็ว ดังนั้น จึงขอความกรุณานำเสนอคณะรัฐมนตรีภายในต้นเดือนพฤษภาคม ๒๕๕๖

๕. ความเห็นของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

กระทรวงการต่างประเทศได้สอบถามความเห็นในเรื่องการจัดทำความตกลงฯ จากหน่วยงานที่เกี่ยวข้องคือ สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง สำนักงานสภาพความมั่นคงแห่งชาติ และสำนักข่าวกรองแห่งชาติ ซึ่งทุกหน่วยงานได้ให้ความเห็นชอบในการจัดทำความตกลงดังกล่าว ดังรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒ - ๔

๖. ประเด็นที่เสนอคณะรัฐมนตรี

กระทรวงการต่างประเทศขอเสนอให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

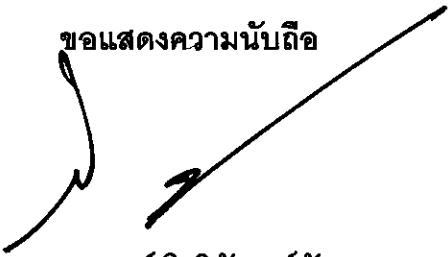
๖.๑ ให้ความเห็นชอบต่อร่างความตกลงฯ โดยหากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงร่างความตกลงฯ ในส่วนที่ไม่กระทบต่อสาระสำคัญของร่างความตกลงฯ และไม่ขัดต่อผลประโยชน์ของไทย ขอให้กระทรวงการต่างประเทศดำเนินการได้ โดยไม่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาอีกครั้ง

๖.๒ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศหรือผู้ที่ได้รับมอบหมายเป็นผู้ลงนามในความตกลงฯ

๖.๓ อนุมัติในหลักการให้กระทรวงการต่างประเทศมีหนังสือแจ้งฝ่ายแอลเบเนีย เพื่อให้ความตกลงฯ มีผลใช้บังคับต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำเสนอดังกล่าวต่อด้วย จักขอบคุณมาก

ขอแสดงความนับถือ



(นายสุรพงษ์ โตวิจักษณ์ชัยกุล)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมยุโรป

กองยุโรป ๓

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๓๑๘๕ (ธนาภูมิ)

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๑๔๑